

AFTALE**mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om samarbejde om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning**

DEN EUROPÆISKE UNION, herefter benævnt »Unionen«,

på den ene side og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, herefter benævnt »Schweiz«,

på den anden side

i det følgende benævnt »parten« eller »parterne«, er —

I BETRAGTNING AF de tætte forbindelser mellem Unionen og Schweiz og i erkendelse af, at samarbejde om imødegåelse af konkurrenceskadelige aktiviteter vil bidrage til at forbedre og styrke forholdet mellem dem,

I BEVIDSTHEDEN OM, at en fornuftig og effektiv håndhævelse af konkurrencelovgivningen har afgørende betydning for, at deres respektive markeder kan fungere effektivt, såvel som for den økonomiske velstand for begge parter forbrugere og for parternes samhandel,

UNDER HENSYNTAGEN TIL, at Unionens og Schweiz' håndhævelsessystemer på konkurrenceområdet bygger på de samme principper og omfatter stort set de samme regler,

UNDER HENVISNING TIL den reviderede henstilling fra Rådet for Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling om samarbejde mellem medlemslandene vedrørende konkurrencebegrænsende praksis i den internationale handel, som blev vedtaget den 27.-28. juli 1995, og

I ERKENDELSE AF, at samarbejde og koordinering, herunder informationsudveksling og især videregivelse af oplysninger, som parterne har opnået under deres undersøgelser, vil bidrage til en mere effektiv håndhævelse af begge parter konkurrencelovgivning —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Formål**

Formålet med denne aftale er at bidrage til en effektiv håndhævelse af parternes konkurrencelovgivning ved at fremme samarbejde og samordning, herunder informationsudveksling, mellem parternes konkurrencemyndigheder og undgå eller mindske risikoen for konflikter mellem parterne i alle forhold, der vedrører anvendelsen af parternes respektive konkurrencelovgivning.

*Artikel 2***Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- 1) parternes »konkurrencemyndighed« og »konkurrencemyndigheder«:
 - a) for Unionen: Europa-Kommissionen, for så vidt angår dens beføjelser i henhold til Unionens konkurrenceregler, og
 - b) for Schweiz: Wettbewerbskommission, herunder dennes sekretariat.
- 2) »kompetent myndighed i en medlemsstat«: den myndighed i hver af Unionens medlemsstater, der har kompetence til at anvende konkurrencelovgivningen. Ved undertegnelsen af denne aftale vil Unionen overgive en liste over disse myndigheder til Schweiz. Europa-Kommissionen vil efter enhver ændring heraf fremsende en opdateret liste til Schweiz' konkurrencemyndighed.

- 3) »konkurrencelovgivning«:
- a) for Unionens vedkommende artikel 101, 102 og 105 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (i det følgende benævnt »forordning (EF) nr. 139/2004«), artikel 53 og 54 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt »EØS-aftalen«) sammenholdt med artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, samt gennemførelsesbestemmelser hertil og alle ændringer heraf og
 - b) for Schweiz' vedkommende Bundesgesetz über Kartelle und andre Wettbewerbsbeschränkungen af 6. oktober 1995 (i det følgende benævnt »den schweiziske konkurrencelov«) samt gennemførelsesbestemmelser hertil og ændringer heraf.
- 4) »konkurrenceskadelige aktiviteter«: enhver aktivitet, der kan gøres til genstand for forbud, sanktioner eller andre indgreb fra konkurrencemyndighedernes side i henhold til en af parternes eller begge parternes konkurrencelovgivning
- 5) »håndhævelsesforanstaltninger«: enhver anvendelse af konkurrencelovgivningen i form af undersøgelser eller procedurer, der gennemføres af en parts konkurrencemyndighed.
- 6) »oplysninger opnået under en undersøgelsesprocedure«: enhver oplysning, som en part har opnået ved brug af sine undersøgelsesbeføjelser eller på grundlag af en lovfæstet oplysningspligt.
- a) for Unionens vedkommende forstås herved oplysninger indhentet gennem begæringer om oplysninger efter artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »forordning (EF) nr. 1/2003«), mundtlige udtalelser efter artikel 19 i forordning (EF) nr. 1/2003 og kontrolbesøg gennemført af Europa-Kommissionen eller på dennes vegne efter artikel 20, 21 eller 22 i forordning (EF) nr. 1/2003 eller oplysninger opnået ved anvendelse af forordning (EF) nr. 139/2004
 - b) for Schweiz' vedkommende forstås herved oplysninger opnået gennem begæringer om oplysninger efter § 40 i den schweiziske konkurrencelov, mundtlige udtalelser efter artikel 42, stk. 1, i den schweiziske konkurrencelov og kontrolbesøg gennemført af konkurrencemyndigheden efter artikel 42, stk. 2, i den schweiziske konkurrencelov eller oplysninger opnået ved anvendelse af forordningen om kontrol med fusioner af 17. juni 1996.
- 7) »oplysninger opnået inden for rammerne af en straflempelsesordning«:
- a) for Unionens vedkommende oplysninger opnået på grundlag af Kommissionens meddelelse om bødefritagelse og bødenedsættelse i kartelsager, og
 - b) for Schweiz' vedkommende oplysninger opnået på grundlag af artikel 49a, stk. 2, i den schweiziske konkurrencelov og artikel 8-14 i forordningen om pålæg af sanktioner for ulovlige konkurrencebegrænsninger af 12. marts 2004.
- 8) »oplysninger opnået inden for rammerne af en forligsprocedure«:
- a) for Unionens vedkommende oplysninger opnået på grundlag af artikel 10a i Kommissionens forordning (EF) nr. 773/2004 af 7. april 2004 om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82 ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »forordning (EF) nr. 773/2004«), og
 - b) for Schweiz' vedkommende oplysninger opnået på grundlag af artikel 29 i den schweiziske konkurrencelov.

Artikel 3

Notifikation

1. Hver parts konkurrencemyndighed giver den anden parts konkurrencemyndighed skriftlig meddelelse om håndhævelsesforanstaltninger, som førstnævnte konkurrencemyndighed mener kan påvirke væsentlige interesser for den anden part. Meddelelser i henhold til denne artikel kan gives elektronisk.
2. De håndhævelsesforanstaltninger, der kan påvirke den anden parts væsentlige interesser, omfatter bl.a.:
 - a) håndhævelsesforanstaltninger over for andre former for konkurrencebegrænsende aktiviteter end fusioner rettet mod en virksomhed, der er registreret eller oprettet efter lovgivningen i den anden parts område
 - b) håndhævelsesforanstaltninger over for en adfærd, som den anden part antages at have krævet, fremmet eller godkendt

⁽¹⁾ I overensstemmelse med Lissabontraktatens artikel 5 er artikel 81 og 82 i traktaten om oprettelsen af Det Europæiske Fællesskab blevet omnummereret til artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- c) håndhævelsesforanstaltninger over for en fusion eller virksomhedsovertagelse, hvor en eller flere af deltagerne i transaktionen er en virksomhed, der er registreret eller oprettet efter lovgivningen på den anden parts område
 - d) håndhævelsesforanstaltninger over for en fusion eller virksomhedsovertagelse, hvor en virksomhed, der kontrollerer en eller flere af transaktionens parter, er registreret eller oprettet efter lovgivningen på den anden parts område
 - e) håndhævelsesforanstaltninger rettet mod konkurrencebegrænsende aktiviteter, bortset fra fusioner, der for en væsentlig dels vedkommende finder sted eller har fundet sted på den anden parts område, og
 - f) håndhævelsesforanstaltninger af indgribende karakter, der udtrykkeligt påbyder eller forbyder en bestemt adfærd på den anden parts område eller pålægger virksomheder på dette område bindende forpligtelser.
3. For fusioner og virksomhedsovertagelser gives meddelelse i henhold til stk. 1:
 - a) for Unionens vedkommende, når der indledes en procedure efter artikel 6, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 139/2004
 - b) for Schweiz' vedkommende, når der indledes en procedure efter artikel 33 i den schweiziske konkurrencelov.
 4. I andre tilfælde end ved fusioner og virksomhedsovertagelser gives meddelelser i henhold til stk. 1:
 - a) for Unionens vedkommende, når der indledes en procedure efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 773/2004
 - b) for Schweiz' vedkommende, når der indledes en procedure efter artikel 27 i den schweiziske konkurrencelov.
 5. Meddelelsen skal bl.a. indeholde navnene på de parter, undersøgelsen vedrører, de aktiviteter, der undersøges, og de berørte markeder, de relevante retsregler og datoen for håndhævelsesforanstaltningerne.

Artikel 4

Samordning af håndhævelsesforanstaltninger

1. Når begge parter konkurrencemyndigheder iværksætter håndhævelsesforanstaltninger i indbyrdes forbundne sager, kan de samordne deres håndhævelsesforanstaltninger. De kan i særdeleshed koordinere tidspunkterne for kontrolbesøg.
2. Ved vurderingen af, om bestemte håndhævelsesforanstaltninger kan samordnes, tager parternes konkurrencemyndigheder især hensyn til følgende:
 - a) en sådan samordnings betydning for, hvilke muligheder begge parter konkurrencemyndigheder har for at nå målene for deres håndhævelsesforanstaltninger
 - b) de relative muligheder, parternes konkurrencemyndigheder har for at opnå de oplysninger, der er nødvendige for at gennemføre håndhævelsesforanstaltningerne
 - c) muligheden for at undgå modstridende påbud og unødvendige byrder for de virksomheder, der er genstand for håndhævelsesforanstaltningerne, og
 - d) mulighederne for en mere effektiv brug af parternes ressourcer.
3. Hver parts konkurrencemyndighed kan til enhver tid efter behørig underretning af den anden parts konkurrencemyndighed begrænse samordningen af håndhævelsesforanstaltninger og på egen hånd videreføre en given håndhævelsesforanstaltning.

Artikel 5

Konfliktafværgelse («Negative comity»)

1. En parts konkurrencemyndighed tager nøje hensyn til den anden parts væsentlige interesser i alle faser af dens håndhævelsesforanstaltninger, herunder ved afgørelser om iværksættelse af håndhævelsesforanstaltninger, håndhævelsesforanstaltningernes omfang og arten af de sanktioner eller andre indgreb, de ønsker at iværksætte i en konkret sag.
2. Hvis en given håndhævelsesforanstaltning, som påtænkes gennemført af en parts konkurrencemyndighed, kan påvirke den anden parts væsentlige interesser, skal førstnævnte efter eget skøn bestræbe sig på:
 - a) i god tid at give den anden part meddelelse om afgørende forhold, der kan berøre nævnte parts interesser

- b) at give den anden part mulighed for at fremsætte bemærkninger, og
- c) at tage hensyn til bemærkninger fremsat af den anden part, samtidig med at parternes ret til at træffe egne beslutninger respekteres.

Anvendelsen af stk. 2 berører ikke de forpligtelser, parternes konkurrencemyndigheder har i henhold til artikel 3, stk. 3 og 4.

3. Finder en af parternes konkurrencemyndighed, at dens håndhævelsesforanstaltninger vil kunne skade væsentlige interesser for den anden part, bestræber den sig på at tilgodese disse interesser på passende vis. I forbindelse hermed bør denne parts konkurrencemyndighed ud over alle andre forhold, der kan være relevante i det konkrete tilfælde, tage hensyn til:

- a) hvilken relativ betydning de konkurrencebegrænsende aktiviteter faktisk eller potentielle virkninger har for den håndhævende parts væsentlige interesser i forhold til virkningerne for den anden parts væsentlige interesser
- b) hvilken relativ betydning for de konkurrencebegrænsende aktiviteter en adfærd eller transaktioner, der finder sted på en parts område, har i forhold til en adfærd eller transaktioner, der finder sted på den anden parts område
- c) i hvilket omfang den anden parts håndhævelsesforanstaltninger over for de samme virksomheder kan blive påvirket og
- d) i hvilket omfang de to parter vil pålægge virksomhederne indbyrdes modstridende påbud.

Artikel 6

Positive comity

1. Hvis den ene parts konkurrencemyndighed mener, at konkurrencebegrænsende aktiviteter på den anden parts område skader førstnævnte parts væsentlige interesser, kan den — under hensyntagen til vigtigheden af at undgå jurisdiktionskonflikter og til, at den anden parts konkurrencemyndighed kan være i stand til at gennemføre mere effektive håndhævelsesforanstaltninger over for sådanne konkurrencebegrænsende aktiviteter — anmode om, at den anden parts konkurrencemyndighed iværksætter passende håndhævelsesforanstaltninger.

2. Anmodningen skal så nøje som muligt redegøre for arten af de konkurrencebegrænsende aktiviteter og deres faktiske eller potentielle virkninger for den parts, hvis konkurrence myndighed har foretaget anmodningen, væsentlige interesser, og den skal angive, hvilke yderligere oplysninger og andre former for samarbejde som den anmodende konkurrencemyndighed kan tilbyde.

3. Den konkurrencemyndighed, der har modtaget anmodningen, skal nøje overveje, om den skal indlede håndhævelsesforanstaltninger eller udvide igangværende håndhævelsesforanstaltninger over for de konkurrencebegrænsende aktiviteter, der er angivet i anmodningen. Den skal hurtigst muligt underrette den anmodende konkurrencemyndighed om sin afgørelse. Hvis den anmodede konkurrencemyndighed iværksætter eller udvider håndhævelsesforanstaltninger, underretter den den anmodende konkurrencemyndighed om resultatet af dem og så vidt muligt om enhver væsentlig udvikling i dem.

4. Bestemmelserne i denne artikel begrænser på ingen måde hverken de beføjelser, som den anmodede konkurrencemyndighed i henhold til sin konkurrencelovgivning og sine håndhævelsesregler har til at iværksætte håndhævelsesforanstaltninger over for de konkurrencebegrænsende aktiviteter, der er angivet i anmodningen, eller den anmodende konkurrencemyndigheds ret til at trække sin anmodning tilbage.

Artikel 7

Udveksling af oplysninger

1. Til virkeliggørelse af denne aftales formål som fastlagt i artikel 1 kan parternes konkurrencemyndigheder udveksle synspunkter og oplysninger om anvendelsen af deres respektive konkurrencelovgivning i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel samt artikel 8, 9 og 10.

2. Parternes konkurrencemyndigheder kan drøfte enhver oplysning, herunder oplysninger opnået under en undersøgelsesprocedure, i det omfang, hvor det er nødvendigt for det samarbejde og den samordning, denne aftale tager sigte på.

3. Parternes konkurrencemyndigheder kan videregive oplysninger, som de er i besiddelse af, til hinanden, når den virksomhed, der har givet oplysningen, har givet udtrykkeligt, skriftligt samtykke hertil. Hvis sådanne oplysninger indeholder personoplysninger, må sådanne personoplysninger kun videregives, hvis parternes konkurrencemyndigheder er i færd med at undersøge den samme eller en dermed forbundet adfærd eller transaktion. Artikel 9, stk. 3, finder i øvrigt anvendelse.

4. I mangel af et samtykke, som omhandlet i stk. 3, kan en parts konkurrencemyndighed videregive oplysninger opnået under en undersøgelsesprocedure, som den er i besiddelse af, og som den anden konkurrencemyndighed har anmodet om til brug som bevismateriale, til den anden parts konkurrencemyndighed på følgende betingelser:

- a) oplysninger opnået under en undersøgelsesprocedure må kun videregives, når begge konkurrencemyndigheder har indledt en undersøgelse af den samme eller en dermed forbundet adfærd eller transaktion
- b) anmodning om sådanne oplysninger skal fremsættes skriftligt og indeholde en generel beskrivelse af genstanden for og arten af den undersøgelse eller sag, anmodningen vedrører, og de relevante lovbestemmelser. Den skal desuden angive, hvilke virksomheder der på anmodningstidspunktet vides at være impliceret i undersøgelsen eller sagen, og
- c) den anmodede konkurrencemyndighed afgør i samråd med den anmodende konkurrencemyndighed, hvilke oplysninger i dens besiddelse der er relevante og kan videregives.

5. En konkurrencemyndighed har ikke pligt til at drøfte eller videregive oplysninger opnået under en undersøgelsesprocedure til den anden konkurrencemyndighed, især ikke hvis det ville være uforeneligt med dens væsentlige interesser eller være uforholdsmæssigt byrdefuldt.

6. Parternes konkurrencemyndigheder hverken drøfter eller videregiver oplysninger opnået gennem parternes straflempelses- eller forligsordninger, medmindre den virksomhed, oplysningerne stammer fra, har givet udtrykkeligt skriftligt samtykke hertil.

7. Parternes konkurrencemyndigheder hverken drøfter, anmoder om eller videregiver oplysninger opnået gennem en undersøgelsesprocedure, hvis brug af sådanne oplysninger ville stride mod retsplejereglerne og de processuelle rettigheder i parternes respektive lovgivning anvendelige i forhold til deres håndhævelsesaktiviteter, herunder retten til ikke at inkriminere sig selv og princippet om fortrolighed i forholdet mellem en advokat og dennes klient.

8. Hvis en parts konkurrencemyndighed bliver opmærksom på, at et dokument videregivet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel indeholder urigtige oplysninger, underretter den omgående den anden konkurrencemyndighed, der berigtiger eller sletter disse oplysninger.

Artikel 8

Brug af oplysninger

1. Oplysninger, som en parts konkurrencemyndighed inden for denne aftales rammer har drøftet med eller videregivet til den anden parts konkurrencemyndighed, må kun anvendes til denne konkurrencemyndigheds håndhævelse af sin konkurrencelovgivning.

2. Oplysninger opnået gennem en undersøgelsesprocedure, som inden for denne aftales rammer drøftes med eller videregives til den anden parts konkurrencemyndighed, må af den modtagende konkurrencemyndighed kun anvendes til håndhævelse af sin konkurrencelovgivning i forbindelse med den samme eller en dermed forbundet adfærd eller transaktion.

3. Oplysninger videregivet i henhold til artikel 7, stk. 4, må af den modtagende myndighed kun anvendes til det i anmodningen angivne formål.

4. Ingen oplysning, som er drøftet eller videregivet i henhold til denne aftale, må bruges til at pålægge fysiske personer sanktioner.

5. En parts konkurrencemyndighed kan kræve, at oplysninger videregivet i henhold til denne aftale kun må anvendes på betingelser og vilkår, som denne konkurrencemyndighed fastsætter. Den modtagende konkurrencemyndighed må ikke anvende sådanne oplysninger på en måde, der vil være i strid med disse betingelser, uden den videregivende konkurrencemyndigheds forudgående samtykke.

Artikel 9

Beskyttelse af oplysninger og fortrolighed

1. Parternes konkurrencemyndigheder skal behandle afgivelse og modtagelse af anmodninger fortroligt. Oplysninger opnået i henhold til denne aftale skal af den modtagende konkurrencemyndighed behandles fortroligt efter reglerne i dens lovgivning. Begge konkurrencemyndigheder skal i særdeleshed afvise enhver anmodning fra en tredjepart eller en anden myndighed om indsigt i modtagne oplysninger. Dette er ikke til hinder for videregivelse af sådanne oplysninger med henblik på:

- a) opnåelse af en retskendelse i forbindelse med offentlig håndhævelse af en parts konkurrencelovgivning

- b) videregivelse til virksomheder, over for hvilke der er indledt undersøgelse eller rejst sag efter parternes konkurrence-lovgivning, og mod hvilke sådanne oplysninger kan anvendes, hvis dette kræves i henhold til den modtagende parts lovgivning
- c) videregivelse til domstole i appelsager
- d) videregivelse i det omfang, hvor det er tvingende nødvendigt for udøvelse af retten til aktindsigt i henhold til en parts lovgivning.

I sådanne tilfælde skal den modtagende konkurrencemyndighed sikre fuld beskyttelse af forretningshemmeligheder.

2. Får en parts konkurrencemyndighed kendskab til, at oplysninger til trods for alle dens bestræbelser alligevel er blevet brugt eller videregivet på en måde, der er i strid med bestemmelserne i denne artikel, skal den omgående underrette den anden part herom. Parterne indleder omgående samråd om, hvordan enhver skade opstået på grund af en sådan brug eller videregivelse kan begrænses mest muligt, og hvordan en sådan situation kan forhindres i at opstå igen.

3. Parterne skal sikre beskyttelse af personoplysninger i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger.

Artikel 10

Underretning af medlemsstaternes konkurrencemyndigheder og EFTA-Tilsynsmyndigheden

1. I overensstemmelse med Unionens konkurrenceregler eller andre internationale bestemmelser på konkurrenceområdet
 - a) kan Europa-Kommissionen underrette de kompetente myndigheder i en medlemsstat, hvis dennes væsentlige interesser berøres af notifikationer modtaget fra den schweiziske konkurrencemyndighed i henhold til artikel 3
 - b) kan Europa-Kommissionen underrette de kompetente myndigheder i en medlemsstat om ethvert samarbejde om og enhver samordning af håndhævelsesforanstaltninger
 - c) må Europa-Kommissionen kun videregive oplysninger modtaget fra den schweiziske konkurrencemyndighed i henhold til denne aftales artikel 7 til de kompetente myndigheder i medlemsstaterne, når det sker med henblik på at opfylde sin oplysningspligt efter artikel 11 og 14 i forordning (EF) nr. 1/2003 og artikel 19 i forordning (EF) nr. 139/2004, og
 - d) må Europa-Kommissionen kun videregive oplysninger modtaget fra den schweiziske konkurrencemyndighed i henhold til aftalens artikel til EFTA-Tilsynsmyndigheden når det sker med henblik på at opfylde sin oplysningspligt efter artikel 6 og 7 i protokol 23 til EØS-aftalen angående samarbejde mellem tilsynsmyndigheder.
2. Oplysninger, som ikke er offentligt tilgængelige, og som er videregivet til de kompetente myndigheder i en medlemsstat og til EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til stk. 1, må ikke bruges til noget andet formål end til Europa-Kommissionens håndhævelse af Unionens konkurrenceregler og må ikke videregives til andre.

Artikel 11

Samråd

1. Efter anmodning fra en af parterne indleder parterne samråd med hinanden om ethvert spørgsmål, der måtte opstå i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale. Efter anmodning fra en af parterne drøfter parterne, om denne aftale bør revideres, og undersøger mulighederne for at udbygge deres samarbejde.
2. Parterne underretter snarest muligt hinanden om enhver ændring af deres konkurrencelovgivning samt enhver ændring af andre love og bestemmelser og enhver ændring af konkurrencemyndighedens håndhævelsespraksis, der kan påvirke aftalens anvendelse. Efter anmodning fra en af parterne indleder parterne samråd med henblik på at vurdere, hvilke virkninger sådanne ændringer kan få for denne aftales anvendelse, og i særdeleshed for at afgøre, om denne aftale bør ændres i overensstemmelse med artikel 14, stk. 2.
3. Efter anmodning fra en af parterne mødes parternes konkurrencemyndigheder på et passende niveau. På disse møder kan de
 - a) udveksle oplysninger om deres igangværende håndhævelsesforanstaltninger og prioriteringer i relation til parternes respektive konkurrencelovgivning
 - b) udveksle oplysninger om økonomiske sektorer af fælles interesse

- c) drøfte politikspørgsmål af fælles interesse, og
- d) drøfte andre spørgsmål af fælles interesse i forbindelse med anvendelsen af parternes respektive konkurrencelovgivning.

Artikel 12

Kommunikation

1. Medmindre parterne eller deres konkurrencemyndigheder aftaler andet, foregår al kommunikation i henhold til denne aftale på engelsk.
2. Hver parts konkurrencemyndighed udpeger et kontaktpunkt, der skal lette kommunikationen mellem parterne om ethvert spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.

Artikel 13

Gældende ret

Intet i denne aftale berører formuleringen eller håndhævelsen af nogen af parternes konkurrencelovgivning.

Artikel 14

Ikrafttræden, ændring og opsigelse

1. Parterne godkender denne aftale efter deres egne interne procedurer. Parterne underretter hinanden, når disse procedurer er tilendebragt. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter datoen for den sidste meddelelse om godkendelse.
2. Parterne kan vedtage enhver ændring af denne aftale. Medmindre andet aftales, træder enhver sådan ændring i kraft efter den i stk. 1 fastsatte procedure.
3. Hver af parterne kan ved skriftlig meddelelse ad diplomatiske kanaler til enhver tid opsig denne aftale. I så fald ophører aftalen seks (6) måneder efter modtagelsen af underretningen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, der er behørigt befuldmægtiget hertil af de respektive parter, undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i to eksemplarer i Bruxelles, den syttende maj to tusind og tretten, på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.
